



۲۰ / ۰۶ / ۲۰۱۶

صالحه واهب واصل

مژده چهارمی کار پروژه قاموس کبیر افغانستان

حضور هموطنان گرانقدر و مهربان سلام و حرمت تقدیم میدارم، به امید سلامت و صحتمندی شما، به ادامه گزارشات پیشرفت کارها در پروژه «قاموس کبیر افغانستان» گزارش مختصری چهارمی را از یکی از بخشهای دیگر آن یعنی (بخش اقتصاد) که یکی از اجزاء (کتگوری یا صنف علمی مسلکی) قاموس است و توسط هفت نفر استادان ورزیده فاکولته اقتصاد که همه در جرمنی ماستری و دکتواری شان را درین عرصه بدست آورده اند تحت نظر و راهنمایی استاد نعیم اسد رئیس اسبق پوهنتون هرات و استاد فاکولته اقتصاد کابل، کار روی آن صورت گرفته و میگیرد و تا فعلاً بیشتر از ۲۳۰۰ اصطلاح اقتصادی با تمام جزئیات و پشتوی آن در دیتابیس شامل گردیده است، تهیه دیده ایم که با شما شریک ساخته به نمایندگی از تیم توانا و با پشتکار این پروژه، توجهتان را به آن جلب میکنیم. مطمئناً تا اکنون گفته هایکه در ارتباط با بخشهای دیگر قاموس بوده، شما بادرک والایتان همه را با حوصله مندی پیگیری نموده اید. درین بخش توجهتان را به تشریحات مختصر ولی همه جانبه، جهت وضاحت بیشتر و بهتر طریق کار سیستماتیک بخش اقتصادی که از محترم داکتر نعیم اسد تقاضا کرده ایم و ایشان نظر به مسؤولیت مهم کاری خویش درین عرصه به قلم خودشان تحریر داشته اند طی این گزارش در ذیل با شما عزیزان شریک میسازیم.

« قاموس جامع اصطلاحات اقتصادی » که یکی از بخشهای عمده در «کتگوری یا صنف علمی و مسلکی» (قاموس کبیر افغانستان) است، یک قاموسی است که اصطلاحات اقتصادی را از لسانهای انگلیسی و آلمانی به لسانهای ملی، پشتو و دری ترجمه کرده و اصطلاحات نسبتاً پیچیده علمی اقتصادی را به صورت مختصر توضیح میدهد. در این قاموس به لسان و آثار انگلیسی الویت داده شده و از لسان و آثار عملی آلمانی در قدم دومی استفاده می گردد. علت آن اینست که دومین قاموس اصطلاحات اقتصادی از آلمانی به دری بوده دارای بیشتر از هشت هزار اصطلاح می باشد و اکثراً اصطلاحات علم اقتصاد تشبثگاه یا فعالیت گاه (Business Administration) را در بر می گیرد. بنابر آن این قاموس جامع ادغامی است از قاموس هائی که بعد از جدا شدن پوهنخی اقتصاد کابل از پوهنخی حقوق تألیف گردیده اند و عبارتند از:

۱ « قاموس اصطلاحات اقتصادی » شاد روان پوهنوال محمد عارف غوثی، استاد پوهنخی اقتصاد کابل، از انگلیسی به دری، چاپ دوم در سال ۱۹۷۴ در کابل. در این قاموس برای اولین مرتبه اصطلاحات طور خلص توضیح شده است.

۲ - قاموس علوم اقتصادی از آلمانی - انگلیسی به دری، تهیه شده توسط تیم توأمیت افغانی و آلمانی که بعضی از اصطلاحات آن دارای توضیحات بیشتری می باشد و در سال ۱۹۷۰ توسط (گستدندر) به نشر رسیده است. هر دو نسخه اثر مفید نایاب است. قابل یاد آوری و ترتیب اثر دوم توسط داکتر محمد امین زوری صورت گرفته است.

۳ - قاموس اصطلاحات اقتصاد و علم مدیریت « که از آلمانی - انگلیسی به دری و پشتو ترجمه شده و فاقد توضیحات است، در سال ۲۰۱۰ توسط داکتر عبد السمع نور تألیف گردیده است.

۴ - «اقتصادی اصطلاحات» راتولونه ژباراو ترتیب پوهنیار عبدالله عادل او امان الله ورین سال ۲۰۱۵.

د پانو شمیره: له ۱ تر ۳

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکاري ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټينگه کړئ maqalat@afghan-german.de

پاډونه: دليکني د ليکنيزي بني پاډوالي د ليکوال په غاړه ده، هيله من يو خپله ليکنه له راليلو مخکي په خیر و لولئ

با نوآوری و افزودی، ساحات ماکرو اکونومیک، میکرو اکونومیک، ایکونومتری و احصائیه، منجمت و ساحات مربوطه بازاریابی، سیستم معلوماتی، ستراتیجی پلاگذاری و Controlling کوشش می شود تا استفاده از اصطلاحات اقتصادی مطابق به انکشاف جدید در سرتاسر افغانستان حتی المقدر تعمیم یافته توحید شود و از معانی و تعریفات مختلف اصطلاحات جلوگیری به عمل آید. مزید بر آن کوشش می شود تا اصطلاحات علوم معاون اقتصاد مانند روانشناسی، سوسیولوجی (اجتماعیات)، جغرافیه، تاریخ اقتصادی و حقوق اقتصادی که در علوم اقتصادی از آن صرف نظر شده نمی تواند، جمع آوری شده شامل این قاموس گردند.

به اساس تذکرات فوق اهداف ذیل غرض برآورده شدن و آماده سازی «قاموس جامع اصطلاحات اقتصادی» تعقیب می شود:

۱ حفظ، نگهداری و انکشاف رسالتی که در اثر ابتکارات یک تعداد استادان پوهنئی اقتصاد کابل به وجود آمده اند. به افتخار قابل یادآوری است که قاموس اقتصادی شادروان پوهنوال محمد عارف غوثی اولین قاموسی اقتصادی است که در افغانستان تألیف شده است و در همین زمان شبیه این نوع قاموس در ایران به نشر نرسیده بود.

۲- ادغام جمیع قاموی های اصطلاحات اقتصادی در یک قاموس جامع.

۳- تعریف و توضیح اصطلاحات اقتصادی به لسان های ملی (پشتو و دری).

۴- درج، ثبت، حفظ و نگهدار کُل اصطلاحات در یک دیتابیس.

۵- درج اسمای ذواتی که مرتب و گرد آورنده اصطلاحات اند و ذکر اسمای منابع استفاده شده.

۶- تداوم از نگاه ذخیره (Save) و (Back up)، مدت اصطلاح جمع آوری شده، تغییرات متداوم در اصطلاحات و دیتابیس، تهیه پروگرام هایی Ultra Power و Visual Studio Standard with Sharp Compiler License و جستجوی استفاده از پروگرام e Campus Afghanistan یو نیورستی بوخوم کشور جرمنی.

برای تحقق یابی این پروژه کمیته ای هم آهنگی تشکیل شده است تا در جمع آوری اصطلاحات جدید، ترتیب، انسجام و داخل ساختن قاموس های گذشته در یک دیتابیس، جذب و جلب دانشمندان و متخصصان رشته های علوم اقتصادی و امکانات پخش اصطلاحات جمع آوری شده به علاقمندان، اقدامات لازمه انجام دهد. در حال حاضر آقای محمد نعیم اسد امور انسجام این پروژه را عهده دار میباشند

قابل یادآوری و تأکید است که تألیف یک قاموس از توان یک فرد و یا یک کمیته خارج است و نیازمند همکاری همگانی است و ایجاب می کند تا تعداد بیشتر علماء و متخصصان در این راستا همکاری نمایند. بناءً هر دانشمند اقتصادی و همه علوم دیگر که خواهان همکاری در این پروژه وطنی باشند، می توانند با همکاری اعضای کمیته ای هم آهنگی قاموس متذکره به اساس رشته، معلومات لازمه را مستقیماً به دیتابیس بدهند و یا فهرست اصطلاحات را غرض دخول به دیتابیس بدسترس یکی از اعضای کمیته قرار دهند.

همکاری بین تیم اداری و تخنیکی و کمیته ای هم آهنگی در قسمت اصلاحات، تغییرات و ایجاد تسهیلات پروگرام مرتبه ای دیتابیس طور منظم، مطلوب و مطابق به اصل تداوم ادامه دارد. طبق پلان مرتبه در قسمت تهیه یک امکان وسیعتر ذخیره خارجی کار به شدت ادامه دارد و انشاءالله پروگرام جدید عنقریب به فعالیت آغاز خواهد کرد و تداوم ذخیره و تأمین معلومات تقویه خواهد شد. در اثر همکاری بی آلابش، بی شائبه و اعتماد متقابل اداره پروژه قاموس و کمیته هم آهنگی ۲۳۰۰ اصطلاحات اقتصادی از لسان های انگلیسی و آلمانی به لسان دری داخل دیتابیس شده و ترجمه تعریفات و توضیحات اصطلاحات ثبت شده به پشتو ادامه دارد.

سعی و تلاش تیم کاری پروژه «قاموس کبیر افغانستان» از آغاز کار تا امروز همیشه این بوده است تا همه تشنگان و علاقه مندان این پروژه را از هر تغییر و از کوچکترین پیشرفت و یا دشواری های کاری آن در جریان گذاشته، آگاه سازد و توضیحاتی معلوماتی که برای علاقه مندان کار ما بیرون داده میشود علاوه بر مزده پیشرفت در کار ها، مواجه شدن ما را بعضاً با مشکلات تخنیکی و نیروی کاری بیانگر باشد.

بدون تردید همکاری های مستقیم و غیر مستقیم، تفاهات مبنی بر روشن بینی شما عزیزان، و ارائه آن در قالب نظر ها و تبصره های پرمهر تان در ایمیل ها و نظر سنجی پورتال، به ما قوت و نیروی بیشتر می بخشد و سبب تشویق مزید تر ما در کار ها میگردد.

تیم کاری پروژه «قاموس کبیر افغانستان» از آغاز تا امروز و در آینده های دور و نزدیک همیشه با پیشانی باز از پیشنهادات و انتقادات سازنده تمام شما عزیزان هموطن استقبال نموده، میکند و همیشه خواهد کرد. ما به کمک شما و به نظرات آباد کننده تان ضرورت داریم. ما درین راه، نو قدمانی هستیم که به راهنمایی های ارزنده گام گذاشتگان با تجربه گذشته، ضرورت داریم و آرزو میکنیم ما را ازین بزرگواری بی نصیب نگذارید.

با حرمت و محبت

صالحه واهب واصل